

Резиме Повеље о услугама приступа и правичности

Ми смо посвећени пружању услуга

Workers Compensation Commission (Комисија за радничку одштету) – независни статутарни трибунал – је део правосудног система у Новом Јужном Велсу.

Комисија пружа фер, праведно, благовремено и јефтино решавање спорова у вези захтева за радничке одштете.

Комисија се такође залаже да свим корисницима њених услуга омогући приступ и правичност, а Повеља о услугама приступа и правичности (Access & Equity Service Charter) детаљно излаже то настојање Комисије. Ево резимеа главних тачака:

Како Комисија може да вам помогне

Комисија је основана тако да буде мање формална него редован суд. Комисију не обавезују правила о доказима, а одлуке се доносе на основу стварне основаности случаја.

Арбитри Комисије (Arbitrators) су обучени да спроводе поступке Комисије на начин који је праведан за све стране. У свакој фази процеса, Арбитри подстичу завађене стране и помажу им да постигну споразумну нагодбу.

Ако имате спор пред Комисијом, треба активно да учествујете у одвијању свог случаја. Слободно се обратите Комисији за помоћ или информације, ако вам требају.

Комисија схвата да спор у вези радничке одштете може да буде стресан за све учеснике, па се посвећује томе да обезбеди јасне, корисне и благовремене информације о процесу решавања спора.

Колико кошта обраћање Комисији?

Трошкови нису препрека за саслушање спора у вези радничке одштете:

- Комисија свим странама пружа бесплатне услуге.
- Не плаћа се такса за покретање спора.
- У већини случајева, послодавци плаћају судске трошкове у вези спорова за радничку одштету.

Једине околности у којима би радник могао бити обавезан да плати судске трошкове су оне у којима је предат захтев који нема стварну основу или се оцени да је захтев неоснован, злонамеран или обманљив.

Шта се догађа ако немам адвоката?

Пред Комисију можете да дођете без адвоката или помоћи посредника, као што је представник синдиката или службеник компаније. Међутим, важно је да знате да друге особе (или стране) у вашем случају могу имати правно заступање.

Ако немате помоћ, треба то да кажете Комисији. Ваш Службеник Комисије (Commission Officer) ће вам помоћи да разумете процедуре Комисије и објасниће вам сваки корак процеса за решавања спора. Ако желите, ваш Службеник може да вам покаже просторије Комисије пре него што ваш случај буде саслушан, тако да вам средина буде позната.

На саслушању ће Арбитар такође да провери да ли разумете шта се догађа, а може и да вам помогне да напишете споразум који ћете евентуално постићи са другом страном.

Ја сам инвалид. Да ли можете да ми помогнете?

Сви чланови друштвене заједнице имају право једнаког приступа услугама Комисије. Инвалидима се пружа помоћ да би им се омогућило да учествују у процедурама Комисије. Ако сте инвалид и треба вам помоћ, реците то Комисији када будете предавали молбу.

- Ако је то потребно, процес може да се подели у краће делове.
- Комисија има удобне просторије за саслушање, помагала за глуве и услуге телепринтера за особе са оштећеним слухом.
- Просторије Комисије на градском подручју Сиднеја имају приступ за инвалидска колица и све друге погодности.

Шта се догађа ако ми треба преводилац?

За процесе Комисије се обезбеђују квалификовани преводиоци, и то бесплатно. Молимо вас да запамтите да *не можете* користити пријатеља или члана породице за превођење током процеса Комисије.

- Ако сте Аборицин или Острвљанин Торесовог пролаза и треба вам помоћ за комуницирање, морате то рећи Комисији.
- Брошуре у којима су описани главни процеси Комисије су преведене на језике десет друштвених заједница: арапски, кинески, хрватски, грчки, италијански, македонски, српски, шпански, турски и вијетнамски.

Те брошуре могу да се добију директно од Комисије. Преведене информације се налазе и на овом вебсајту.

- Комисија може да обезбеди и тумаче за AUSLAN за особе са оштећеним слухом.

Ја живим ван града. Како могу да дођем до Комисије?

Ви не треба да долазите у Сиднеј да би се ваш случај саслушао. Комисија има Арбитре широм Новог Јужног Велса.

- Кад год је то могуће, Комисија ће путовати да би саслушала случајеве на местима која највише одговарају завађеним странама. Ако живите у сеоском или регионалном делу државе, приликом предавања своје молбе треба да наведете који је вама најближи регионални центар.
- Комисија има веома квалитетну телефонску и видео технологију која омогућава одржавање саслушања одређених процеса на тај начин.
- Повремено Комисија одржава семинаре и информативне састанке о свом раду у регионалним и сеоским деловима државе.

Како ћу разумети шта се догађа у мом случају?

Све могуће ће се предузети да би вам се помогло да разумете шта се догађа у вашем случају:

- Комисија ће вам писати, као и ваш адвокат или посредник, објашњавајући вам кораке у вашем случају. Ако имате неких питања, треба да се обратите Службенику чије име се налази на кореспонденцији коју сте примили од Комисије.
- Објашњења о процесима и процедурама Комисије су написана на 'једноставном енглеском' и могу да се нађу на овом вебсајту, као и у низу штампаних брошура које су лако разумљиве, а које могу да се добију директно од Комисије.

Како ће се донети одлука у мом случају?

Одлука у случају (или 'предмету' како се случајеви зову у Комисији) може да се донесе на неколико различитих начина:

- Ако ви и друге особе (или стране) у спору постигнете споразум, он ће бити написан и Комисија ће га прогласити 'налогом'. Послаће вам се документ који се зове 'Certificate of Determination' (Потврда о одлуци) са образложењем које објашњава да је Комисија донела тај налог зато што су се стране споразумеле или 'сложиле'.
- Ако ви и друге стране не можете да се споразумете око решења спора, Арбитар који је одређен за ваш случај ће донети одлуку. И то ће вам се послати као 'Certificate of Determination', заједно са образложењем за одлуку.
- Арбитри Комисије су обучени да своје разлоге напишу на једноставан и разумљив начин, иако то може да буде тешко ако је предмет сложен.
- Ако не разумете одлуку која је донета у вашем случају, прво треба да разговарате о томе са вашим правним саветником или посредником, ако га имате. Ако ни после тога не будете разумели одлуку, можете да се обратите Службенику Комисије који је био надлежан за ваш случај и он или она ће вам помоћи.

Да ли имам право жалбе на одлуку?

Комисија има јасне процесе за поступање са жалбама.

- Можете да се жалите на одлуку коју је донео Арбитар Комисије. То је једини начин на који може да се промени исход случаја.
Међутим, морате имати ваљане разлоге за предавање жалбе. Морају се поштовати строге смернице и временски рокови, тако да је препоручљиво да затражите правни савет пре него што предате жалбу.
- Можете да добијете информације о поступку за предавање жалбе са овог вебсајта, као и у брошури 'Appeals' (Жалбе), која може да се добије директно од Комисије.

Да ли могу да дам примедбу или притужбу Комисији?

Комисија верује да професионални одговор на предлоге и притужбе о њеном раду и процедурама поспешује праведност, води до побољшања услуга и ствара поверење у исход спорова.

- Свака примедба или притужба о поступцима особља Комисије, Арбитра или Одобрених лекара специјалиста (Approved Medical Specialists) мора да се достави писмено и да се наслови на Регистратора (Registrar). Регистратор ће одговорити, такође писмено.
- На притужбу у којој није идентификована особа која је пише или ако није потписана, неће моћи да се пошаље писмени одговор.

Молимо вас да запамтите да је притужба нешто сасвим друго него жалба, која је део правног процеса. Одлука коју донесе Комисија *не може* да се промени слањем притужбе.

Повратне информације и кључне везе

Комисија радо прима повратне информације од особа које су користиле њене услуге, као и од кључних организација које имају професионални интерес у њеном раду.

Стално се одржавају семинари за образовање и обуку група као што су послодавци, осигуравајућа друштва, лекари, особље синдиката и правници.

Комисија је такође заинтересована за повратне информације и редовно ће вршити анкетирање особа које су користиле њене услуге да би сазнала колико су те услуге биле ефикасне.

Примерак Повеље о услугама приступа и правичности Комисије можете да добијете од Комисије. Ова Повеља је живи документ, који ће једном годишње бити ревидиран од стране Комисије да би и даље био ефикасан.